

K. 1042. Doorjamb of Prasat Kuk Lvea Ter, 7th-8th century CE

Kunthea Chhom

Author of digital edition: Kunthea Chhom

Identifier: DHARMA_INSCIK01042

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK01042.xml

Language: Old Khmer [Khmer]

Commit: 2026-10-23 15:46 (7597515), last modified 2026-09-17 01:54 (2c24a58)

Palaeographic description

The *akṣaras* are characteristic of the seventh-eighth centuries.

Edition

<1> [ca. 16+] vraḥ kamratā(n) <Añ> [ca. 1+] <2> [ca. 11+] vā kner· (I) vā kandos· I vā vlai
I vā [.]r[.] [ca. 2+] <3> [6+] [.]t[.] [.] [.] I vā caturddaśī I kñuṃ kantai ku kantai vaiy· I kon·
ku (III) <4> [4+] I kon· ku II ku Añvī I kon· ku II ku (ñc)ok· I kon· III ku ta(not?) [I] <5>
(ko)n· ku I ku sruk· moy· I kon· ku I ku smau I kon· II ku ka(antai) va(ng/ñ)au I __ <6>
ku [.]o I ku (c)e (I) ku q(ñ)as· I kon· I ku pañpāñ· I kon· IIII ku cke I ku (p/r)(ama)m·
I ku kloñ· I <7> kha(la) I ku qme ksac· I kon· I qme cdañ· I kon· III ku Aras· I kon· IIII
ku (g?)tauy· I ku kan· <8> Āy· I kon· II ku kantāñ· I kon· III ku tnar· I ku stauhv· (I) ku
cñap· I kon· IIIII <9> ku smoh· I kon· I ku kdas· I kon· I ku tyat· I kon· II ku k(v)aḥ I kon·
I ku sa(vā) I [kon·] [1+] <10> ku pre I ku tan· I ku stauhv· I ku Aras· Āy· I ku tmat· I ku
nañ·noñ· I ku kval· [I] <11> (ko)n· (I) ku sañkauhv· I kon· II ku juñ·vau I kon· I ku karom I

ku kandos· I kon· II<12> ku cr(añ)· I ku vnāk· I kon· I ku jā <I> ku kaḥ <I> kon· IIII ku sundari I kon· I ku (ga)ḥ I (ko)[n·] [1+]<13> vā suvīra I _ vā saUy· I vā tañku I vā Am̐vau I vā tmak· I vā cvek· I<14> vā (q)toy· (I) vā ratnakḥil<i>rtti I vā sam̐/Am̐ger I vā ka(r̐)jak· I <vā> saptamḥil<i>i I vā kansor̐ [I]<15> vā Atibhāgya I vā caturddaśī I vā Arddhanaṣṭa I vā kañcas· I vā [2+]<16> hor· I vā vīrabhadra I vā taṁnar· I vā knan· I vā qjī ktañ· I vā puruṣa<17>kāra II ku craiy· I ku vrauhv· I vā cke I vā jarel· I sarvvapiṇḍa gi kñuṁ ta [1+]<18> kalāsa sarvvapiṇḍa gi kñuṁ Am̐noy· mratāñ· pūrṇṇāḥḥil<u>ti<19>svāmḥil<i>kñuṁ 100 40 tmur 60

Translation

<1–3> [...] Vrah̐ Kamratāñ Añ [...] Vā Kner, Vā Kandos, Vā Vlai, [...], Vā caturddaśī.

<3–12> Female servants: Ku Kantai Vaiy, her 4 children; [...], her 2 children; Ku Am̐vī, her 2 children; Ku Ńcok, 4 children; Ku Tanot, her 1 child; Ku Sruk Moy, her 1 child; Ku Smau, her 2 children; Ku Kantai Vangau (or Vañau); [...]; Ku Ce; Ku Qñas, 1 child; Ku Pañpāñ, 4 children; Ku Cke; Ku Pamam· (or Ramam·); Ku Kloñ; Khala; Ku Qme Ksac, 1 child; Qme Cdañ, 4 children; Ku Aras, 4 children; Ku Gtau; Ku kanĀy, 2 children; Ku Kantāñ, 3 children; Ku Tnar; Ku Stauhv; Ku Cñap, 6 children; Ku Smoh, 1 child; Ku Kdas, 1 child; Ku Tyat, 2 children; Ku Kvaḥ, 1 child; Ku Savā, [...] child or children; Ku Pre; Ku Tan; Ku Stauhv; Ku Aras Āy; Ku Tmat; Ku Nañnoñ; Ku Kval, 1 child; Ku Sañkauhv, 2 children; Ku Juñvau, 1 child; Ku Karor̐; Ku Kandos, 2 children; Ku Crañ; Ku Vnāk, 1 child; Ku Jā; Ku Kaḥ, 4 children; Ku Sundari, 1 child; Ku Gaḥ, [...] child or children.

<13–17> Vā Suvīra; Vā SaUy; Vā Tañku; Vā Am̐vau; Vā Tmak; Vā Cvek; Vā Qtoy; Vā Ratnakirtti; Vā Sam̐ger or Am̐ger; Vā Kam̐jak; Vā Saptamī; Vā Kansor̐; Vā Atibhāgya; Vā Caturddaśī; Vā Arddhanaṣṭa; Vā Kañcas; [...]; Vā Vīrabhadra; Vā Taṁnar; Vā Knan; Vā Qjī Ktañ; 2 Vā Puruṣakāra.

<17–19> Ku Craiy; Ku Vrauhv; Vā Cke; Vā Jarel. Total of servants [...]. Total of the servants offered by Mratāñ Pūrṇṇāḥutisvāmī: 140 servants <and> 60 cows.

Bibliography

Edited by Kunthea Chhom, Chhunteng Hun and Sopheaktra Suon (2020, pp. 41–77) with a Khmer translation, based on the estampage EFEO n. 1309.

Primary

[illegible]